2de. JAARGANG. | CURACAO DEN 24en. DECEMBER 1885. | N° 104.

AMIGOE DI CURAÇAO.

WEEKBLAD VOOR DE CURACAOSCHE EILANDEN.

Dit Blad verschijnt elken Zaterdag.
Abonnementsprijs voor Curaçao, Bonaire en Aruba per drie maanden fl. 2,— met vooruitbetaling.
Voor het Buitenland per jaar fl. 10,—
Afzonderlijke nummers fl. 0,25.
Prijs der Advertentiën van 1 tot 7 regels fl. 0,50, voor elken regel meer fl. 0,07½.

BUREAU VAN DIT BLAD
OP CURAÇAO,
PLEIN VAN PIETERMAAI, N° 129.

De Agentuur
ten huize van de Heeren
JAN ELLIS, *Curaçao*, — Otrabanda.
JUAN CAPRILES, *Aruba*, — Playa.
JOSÉ A. ROSA HERRERA, *Bonaire*, — Playa.

E Coerant aki ta sali toer Dia Sabra.
Su prijs di Abonnement ta fl. 2.— pa tres luna, pagar padilanti.
Pa lugarnan foi Curaçao, Bonaire i Aruba fl 10,— pa anja.
Un number sò fl. 0,25.
Un annuncio di 1 tè 7 regel, fl 0,50, cada regel mas fl. 0,07½.



SCHEEPSTIJDINGEN.
aankomst alhier:

27 Dec.	*Harrison*	van	Liverpool.
31 „	*Maracaibo*	„	Maracaibo.
31 „	*Valencia*	„	New-York.

CALENDARIO.
December-Jan..

27. DOMINGO	S. Juan, Apost. i Evang.
28. LUNA.	Stos. Inocentenan.
29. MARTES.	Sto. Tomas, ob. i m.
30. RAZON.	S. Eugenio, ob.
31. HUEBES.	S. Silvester, papa.
1. VIERNES.	*Circuncision di N. S. H. C.*
2. SABRA.	S. Macario, abad.

STAND DER MAAN.



L. K. 28 Dec. 7 ure 46 m. A. M.

Opkomst der Zon:
30 Dec. 6 ure 18 min.
Ondergang der Zon:
30 Dec. 5 ure 42 m.

SCHEEPSTIJDINGEN.
vertrek van hier:

1 Jan.	*Caracas*	naar	New York
3 „	*Maracaibo*	„	Maracaibo
13 „	*Valencia*	„	New York

DE JONGSTE ENCYCLIEK
VAN
Z. H. PAUS LEO XIII.

Gelijk wij in ons nummer van verleden Zaterdag zeiden, heeft de mail van den 15n dezer ons de jongste Encycliek gebracht, die Z. H. Paus Leo XIII aan de geheele Kerk geschreven heeft; en overeenkomstig onze beloften maken wij heden een begin met onzen Geachten Lezers er een getrouwe vertaling van voor te leggen: ten minste een gedeeltelijke. Immers deze Encycliek nu reeds in haar geheel weer te geven is onmogelijk; niet alleen om den arbeid die het ons kosten zou maar vooral om de weinige plaatsruimte waarover wij kunnen beschikken. Het stuk toch bestaat uit 34 pagina's groot formaat.

Reeds bij de eerste lezing er van moeten wij zeggen, dat, indien er ooit een Encycliek uit de pen van eenen Paus is gevloeid, in staat om een machtigen en heilzamen invloed op de geheele menschelijke maatschappij uit te oefenen, het gewis de Encycliek *Immortale Dei miserentis* is. Hij spijt ons echter zeer, dat al onze lezers het voorrecht niet hebben, het Pauselijk schrijven in de oorspronkelijke, latijnsche taal te kunnen lezen, want zij zouden daardoor een zeldzaam litterarisch genot ondervinden. Leest men immers dezen Brief van onzen Paus, dan meent men een opstel te lezen dat volgens den uiterlijken vorm uit de pen van een Cicero, Julius Cæsar, Sallustius of een van de uitstekendste schrijvers uit de gouden eeuw der Romeinsche Letterkunde is voortgekomen. Met recht zien wij daarin een nieuw bewijs, nevens zoovele andere, hoe de Katholieke Kerk— die door sommige pygmeën, wier onwetendheid alleen door hun kleinheid geëvenaard wordt, en welke zoo gaarne die Kerk willen voorstellen als vijandin van alle beschaving— alleen door de taal welke hare doorluchtige opperpriesters spreken en schrijven, de schoonste geestesgaven in den mensch voor verloren gaan heeft weten te behoeden.

Maar is deze Encycliek overschoon onder een letterkundig opzicht, grooter nog is haar waarde om den inhoud zelven. De Paus wijst de wonde aan, waar de tegenwoordige maatschappij aan lijdende is, en die haar dan ook binnen langer of korteren tijd ontwijfelbaar zeker vernietigen zou. En toch, de mensch kan niet zonder maatschappij leven; 't is hem ingeschapen, in verkeer met zijne natuurgenooten te leven, omdat, zonder dit verkeer, de mensch onmogelijk datgene vinden kan, wat hij voor zijn lichaam en geest noodig heeft. God schiep dus den mensch de neiging in tot een maatschappelijk leven. Maar geen maatschappij, 't zij burgerlijke 't zij geestelijke, is mogelijk zonder gezag; en vermits de menschen van natuurswege allen gelijk zijn, kan dit gezag van niemand anders komen tenzij van *God*, die den mensch tot een maatschappelijk leven geroepen heeft. Geen maatschappij dus zonder gezag, een gezag zonder God. En denkt men zich God weg uit de menschelijke samenleving, dan heeft niemand het recht te gebieden en, gevolglijk, niemand de verplichting te gehoorzamen: waaruit dan ook verder voortspruit, dat tirannie en slavernij de gewone toestand van den mensch worden zou.

En daar nu de mensch uit ziel en lichaam bestaat, zoo heeft hij behoefte aan een *burgerlijke* en aan een *geestelijke* maatschappij.— De burgerlijke regelt zijn verhoudingen met den evenmensch; de geestelijke zijn verhoudingen met God.

Er bestaat derhalve in de wereld tweeërlei gezag, of wil men liever, er bestaan in de wereld twee machten, de tijdelijke en de geestelijke, waardoor voldoening wordt gegeven aan de behoefte van den geheelen mensch, bestaande uit ziel en lichaam. Beide machten komen van God, de tijdelijke zoowel als de geestelijke, maar *deze* is veel hooger dan *gene*; evengelijk bv. 's menschen ziel veel edeler is dan zijn lichaam, schoon lichaam en ziel door denzelfden God geschapen zijn. Beide deze machten hebben hun eigen terrein, waarop zij zich bewegen; en schoon elk in haar eigen kring de hoogste is, hebben beiden ook zekere grenzen binnen welke zij zich moeten beperken. Die grenzen zijn door den aard en naasten oorsprong beider machten aangegeven. Zij bestaan dus *naast* elkander en geenszins *tegen* elkander, wat meer is: zij *kunnen* zelfs niet tegen elkander zijn, omdat beide van God voortkomen en God in dat geval zich-zelven zou tegenspreken.— Alleen dan is er tegenwerking mogelijk, wanneer een van beide ophoudt macht te wezen en misbruik van macht wordt.

Omdat evenwel de dragers van het tweeërlei gezag in de maatschappij menschen zijn en behept met hartstochten, die er hen toe zouden kunnen brengen misbruik van hunne macht te maken, daarom bracht Gods Menschgewordene Zoon eene leer in de wereld en stichtte Hij eene Kerk om die leer ten allen tijde te blijven verkondigen, waardoor alle dwaling vermeden en elke hartstocht overwonnen kan worden.

Ziedaar in het kort saâmgevat hetgeen de Paus zegt over den oorsprong van het gezag in het algemeen; en de gevolgen die daaruit voortspruiten zijn van dien aard dat, indien 's Pausen leer door allen, d. i. door oversten en onderdanen getrouw werd opgevolgd, de menschelijke maatschappij allergelukkigst zijn zou; terwijl zij zich nu met snelheid op een weg beweegt, die haar spoedig tot die barbaarschheid zal terugvoeren, waarin Christus haar vond, toen Hij Zijne Kerk instelde.

Dit is wat een valsche wijsbegeerte heeft uitgewerkt. Deze Wijsbegeerte, die, als elke prediker eener valsche zaak, huichelachtig is, noemt zich het *Moderne Recht*. Maar hoe kan er sprake zijn van recht, indien men God buiten de wereld sluit? En niet alleen dat zij dit doet, en daardoor alle recht of macht in de Maatschappij— genomen in haar geheel— onmogelijk maakt; maar zij drijft dit door betrekkelijk die grondslagen, zonder welke geen Burgerlijke Maatschappij bestaan kan. Immers, geen burgerlijke rechtspleging zonder billijke rechtspleging; en dat zoogenaamd *Moderne Recht* verlangt een rechtspleging zonder God! Ja, dit wordt zóó ver doorgedreven, dat men de verbindende kracht van den eed begint te loochenen; dat anderen zelfs den eed eenvoudig afgeschaft willen hebben.— Geen Burgerlijke Maatschappij verder is mogelijk, indien daarin het huwelijk niet die waarde blijft behouden, welke de Schepper er oorspronkelijk aan gegeven, en welke onze Goddelijke Heiland in zijn Evangelie nog verhoogd heeft. Welnu, het *Moderne Recht* verlangt een huwelijk zonder God, maakt er een contract van, dat niet eens duurzaam verbindende kracht heeft. En sommigen gaan in hun waanzin zelfs zóó ver dat zij het vlakweg bespottelijk vinden, wanneer men bij het aangaan van een wettig huwelijk nog aan God denkt. Het gevolg van dit alles is, dat de vrouw al hare waardigheid verliest en van 's mans levensgezellin zijn slavin wordt, welke zich aan al diens grillen en buitensporigheden heeft te onderwerpen.—Eindelijk geen geregelde Burgerlijke Maatschappij is mogelijk, indien de kinderen niet behoorlijk worden opgevoed: welnu, het *Moderne Recht* sluit God geheel en al buiten de opvoeding, die de ouders verplicht zijn hunnen kinderen te geven; en waaruit volgt, dat de kinderen geen andere neigingen zullen hebben dan zinnelijke, en geen andere belooningen zullen verwachten dan die, welke

een aardsch geluk en genot kunnen aanbrengen.

In het betoog van dit alles heeft de Paus gelegenheid de beschuldigingen te wederleggen, die de valsche Wijsbegeerte, als verdedigster van het *Moderne Recht*, der Kerk aantijgt; zooals: dat Zij leeren zou, dat men de menschen moet dwingen om, ook zonder overtuiging, het geloof te omhelzen; of hen, die een godsdienstige overtuiging volgen, in strijd met de leer der Kerk, zelfs door nooddwang moet brengen tot het verzaken aan hun overtuiging: en zoovele andere meer. Het is ons onmogelijk alle op te noemen. Men leze de Encycliek zelve van den Paus. Men leze en herleze die met aandachtige studie en men zal tot de overtuiging komen, dat Paus Leo daar spreekt als degene, die door het hoogste gezag gesteld is als leeraar om alle volkeren en natiën te onderwijzen, en in zijn borst het bewustzijn ronddraagt dat zijn geloof nooit zal bezwijken, omdat de Verlosser van het menschdom, die met Zijn Kerk zal zijn tot het einde der eeuwen toe, voor hem gebeden heeft.

ENCYCLIEK

VAN ONZEN ALLERHEILIGSTEN HEER

LEO XIII

door de Goddelijke Voorzienigheid Paus
Over de Christelijke Inrichting der Staten

AAN ONZE EERWAARDIGE BROEDERS DE PATRIARCHEN, PRIMATEN, AARTSBISSCHOPPEN, BISSCHOPPEN DER KATHOLIEKE WERELD, IN GUNST EN GEMEENSCHAP MET DEN APOSTOLISCHEN STOEL.

Eerwaarde Broeders,
Heil en Apostolischen zegen!

Ofschoon het onsterfelijke werk van den barmhartigen God, namelijk de Kerk, op zich zelf en volgens zijnen aard het heil der zielen en het verwerven van het geluk des hemels beoogt, verschaft het echter op zuiver aardsch en stoffelijk gebied zoovele en zulke groote voordeelen, dat het noch meer noch grootere voordeelen kon opleveren, indien het eerst en vooral ware ingesteld om het welzijn van dit aardsche leven te bevorderen.— Inderdaad, overal waar de Kerk is opgetreden, heeft zij van stonde af aan het aanschijn der dingen veranderd, en in de levenswijze der volkeren evenzeer nooit gekende deugden als een nieuwe beschaving ingevoerd: en zoovele volken, als deze beschaving hebben aangenomen, hebben ook uitgemunt door vredelievendheid, gerechtigheid en eene glorierijke geschiedenis.— Maar oud en van zeer vroegen tijd is de beschuldiging, dat namelijk de Kerk zich niet verdragen kan met de burgerlijke maatschappij, en dat zij onmogelijk tot die voordeelen en dien luister haren dienst kan leenen, waar elke welgeordende Staat rechtens en als van nature naar streeft. Wij weten, dat, reeds van de eerste tijden der Kerk af, de Christenen met een dergelijk onbillijk vooroordeel te kampen hadden, en dat zij doorgaans ook om deze reden werden gehaat en gelasterd, dat zij vijanden des Rijks geheeten werden: en in dien tijd placht men de oorzaak der rampen, waar het gemeenebest door getroffen wierd, toe te schrijven aan al wat den naam van Christen droeg, terwijl toch inderdaad God, de wreker der misdaden, rechtmatige straf vorderde van de schuldigen. Deze wreede lastering heeft niet zonder reden den geest gewapend en de pen gescherpt van Augustinus: die vooral in zijn boek *de Civitate Dei* de deugd der Christelijke wijsheid, zoover zij in verband staat met het wereldlijk bestuur, in zulk een helder licht deed uitkomen, dat hij niet zoozeer alleen voor de Christenen van zijnen tijd het pleit schijnt gevoerd te hebben als wel voor alle tijden de zegepraal behaald heeft over die valsche beschuldigingen.– Intusschen is de noodlottige drift om dergelijke klachten en aantijgingen te uiten niet tot bedaren gekomen.en velen zochten bij voorkeur elders den regel voor de inrichting van den Burgerlijken Staat dan in de leerstellingen, die door de Katholieke Kerk worden goedgekeurd. Ja, zelfs begon in dezen laatsten tijd een zoogenaamd *nieuw recht* ingang te vinden en zich te doen gelden: een recht dat, naar men zegt, een uitvloeisel is van den thans rijpgeworden tijd en eene vrucht van den vooruitgang der vrijheid.

Maar in spijt van de vele proefnemingen, door velen gedaan, staat het vast, dat nooit een voortreffelijker wijze is gevonden om eenen Staat te vormen en te besturen, dan die welke natuurlijk ontspruit uit de leer des Evangelies.— Van zeer groot belang derhalve en geheel overeenkomstig met Ons apostolisch ambt is het, meenen Wij, de nieuwe begrippen over burgerlijk bestuur met de leer des Christendoms te vergelijken:

Wij vertrouwen dat hierdoor, als het licht der waarheid komt te schijnen, de oorzaken van dwaling en twijfel zullen worden weggenomen, zoodat iedereen zonder moeite de hoogste voorschriften des levens kan kennen, die hij volgen moet en waaraan hij behoort te gehoorzamen.

(*Wordt vervolgd.*)

NOTICIA.

"Weeshuis pa mucha homber."

Ta algun luna caba koe nos lezadornan tabata informar, koe pastoor *A. H. Frie* di Santa Rosa a coeminza un Weeshuis pa mucha homber den school bieuw di e coenucoe-aí. E institucion-aí tabata trecer na bida bao di un forma asina pober, pa proeba si na Curaçao un di e trabaonan mas grandi i mas necesario di beneficencia cristian-social por a toema lugar. Na honor di jioenan di Curaçao di toer religion nos meste bisa: Pastoor Frie a ricibi asina tantoe animacion i proteccion di toer banda, koe el a tribi implora major judanza cerca hende acomodánan di Curaçao afin koe é por extende mas su Obra di Caridad. Den un *circular*, koe el a parti bao di toer jioe di Curaçao sin distincion di creencia, el ta mustra utitidadnan di asina un institucion i pa formacion di fondonan considerable koe ta necesario pa fabricacion di un cas i pa gastoenan di educacion etc. koe lo bin tin. ora e institucion ta na e haltura koe é mester ta, é ta pidi cooperacion di toer jioe di Curaçao, bendicionar coe bien temporal, coe speranza di doena nan un ocasion mas pa nan moenstra nan benevolencia i humanidad di coestumber, asina tantoe bé elogiar coe husticia."

Respondi di filantropia general di Curaçao doenar na e humilde jamamentoe-aí di Pastor Frie, tabata masjar favorable. "Coe coerazon i manoe habrir" e *benevolencia i humanidad asina tantoe elogiar coe husticia* a moestré un bé mas na Curaçao.

Coe elocuencia redaccion di "El Imparcial" ta moestra mérito di un donacion hacir na e Weeshuis di Santa Rosa; mientras redaccion di *Curaçaosche Courant*, papiando di esai, ta scirbi e palabra noblenanaki: "Asina sorto di institucion merece proteccion di nos compatriotanan tambe, koe no ta Catolica, "i nos ta spera koe toer hende lo "ta dispuesto pa juda e digno iniciador den establecimiento di un "institucion asina. Na *Welgelegen* "(Habai) ta existi hopi anja caba "un Weeshuis catolica pa *mucha* "muher, koe ta masjar util. Koe "pa mucha hombernan sin familia "tambe tin necesidad di un institucion asina. no por ta nengar.

"Ningun hende merece compasion "di toer hende, manera pober huerfanonan. Privar di nan cuidador "naturalnan, nan suerte ta tristoe. "Cualké judanza doenar pa nan "probechoe ta un *bon accion* den "sentido mas elevar di palabra."

Despues di asina un recomendacion hacir pa *Curaçaosche Courant* na e Obra di Caridad koe lo ta instituir na Santa Rosa, nos ta haja di mas toer exitacion koe nos por haci na nos lezadornan. Solamente nos ta manifesta nos deseo, koe Dios lo manda su bendicion riba un lugar manera Curaçao, na oende ta existi tantoe amor pa un pober huérfano.

Otro Enciclica di Leon XIII.

Ultimamente tabata publicar un Enciclica di Papa Leon XIII, koe ta trata riba organizacion cristiana di Estadonan. Nos ta coeminza publica awe un traduccion fiel na Hoelandes di e texto latyn koe nos tin na nos poder.

Promer parti di e Enciclica-ai ta contene principio fundamentalnan di religion Cristian pa organizacion di Estadonan. "E principionnu-ai ta suficiente riba nan mees pa sigurá felicidad di pueblonan, basta koe Iglesia sea reconocir como un institucion perfectoe i goebernar pa é mees, koe por egerce libremente su benevola influencia riba sociedad civil."

Den su segunda parti ta worde mustrar, koe, na oende koe sociedad a desvié foi di e principionanaí i acepta otro doctrina, koe ta na contradiccion coe Revelacionnan i hasta coe sinti natural, a sigi e calamidad i perturbacionnan, bao di cual sociedad ta sufri awé.

Den su tercera parti ta worde recordar na Catolicanan e obligacionnan, koe nan meste jena. Nan meste ta unánime den defensa di nan religion, i nan union meste ta moestrar principalmente den prensa catolica.

Nos kier trece bao di bista di nos lezadornan, e sigiente palabrananaki, sacar di e Enciclica:

"Ningun forma di goebiernoe riba é mees ta contrario na religion catolica. Nada ta taba pueblo di toema parti, poco mas ó menos, den goebiernoe. Tin circunstancia koe ta haci esai no solamente útil, ma hasta di obligacion. Si *berdadera* libertad ta acompanjar coe principionan di Orde, Estadonan lo ta librar di despotismo. Esaki tabata semper e punto di bista, koe Iglesia a defende.

"Lo ké Iglesia ta combati, ta e libertinage, koe ta asina perhudicial pa sociedad civil i pa familia. Iglesia ta amigoe di toer progreso i hende ta calumnié, si nan presenté como enemigoe di institucionnan di awendia i di toer descubrimentoenan koe genio humano a haci té awor.

"Ta na interes di bienestar general, koe catolicanan toema un parti asina grandi posibel den acontecimientoe municipalnan. Ta util també, koe catolicanan poné nan actividad na servicio di interes generalnan di Estado...... "Tendencia di catolicanan na aplicacion di principionan di goebiernoe, mester ta, "haci. koe sabiduria i forza di religion catolica penetrá den toer adernan di bida pública."

Mediacion i Arbitrage.

Un courant *democrático-liberal* di Alemania, jamar *Frankfurter Zeitung*, ta dedica un observacion interesante riba mediacion di Papa den asuntoe di Carolinas. E courant-aí ta moestra koe courantnan no tin razon di considera "mediacion", comparar coe "arbitrage", "como un puesto di poco balor. koe hende a loebida un ora despues." "No". *Frankfurter* ta bisa. "e mees cos koe puesto di arbitro, é di mediador també ta supone un gran autoridad física i moral; *hende lo por reconoce ainda mas autoridad cerca mediador koe cerca arbitro.* Cualké hende por ta huez, ora é conoce derecho i é tin un comportacion intachable; mediador ta exigi ainda otro cualidad mas. *Hende por supone, por egemplo, masjor liher koe Rey di Belgie ó President di Confederacion Suiza parce como arbitro* (huez) *den dos Estado grandi; ma hende lo supone mees liher koe cualke particular, Senjor Schenk di Bern por egemplo, por ta mediador den Alemania coe Spanja?* Encargo di puesto di mediador na Papa ta nifica anto, koe nan ta reconoce e autoridad haltoe di Papa, ó koe nan kier doena el é atrobe.

Esaki ta un hecho, segun *Frankfurter*, "koe lo larga su marca den historia", i solamente hende inocente por consideré como politica fini di Bismarck. E mees courant-ai ta bisa mas adilanti: "Esuen koe ta sostene koe Bismarck a pone Papa meimei di dos candela, poniendo é na obligacion di o aleia Spanja foi dié, o peora e desacuerdo koe tin coe catolicanan den Alemania, a loebida completamente, koe den Vaticano tin un homber, koe sabi kiko é ta haci, i koe seguramente no a acepta e mediacion *pa boenita cara di Bismarck*, ma si, "pa aumenta influencia di Papa i poder di Iglesia Catolica." I como *Frankforter* ta considera cada extension di poder di Iglesia como un desgracia, é ta jama e pidimentoe di mediacion di papa, "un di e faltanan di mas grandi - di mas perhudicial" koe politica Aleman a comete despues di hopi anja.

1789 - 1889.

Etoile, un courant di België ta anuncia caba koe na 1889 liberal Belganan lo bai celebra huntoe coe Frances revolucionarionan. Centenario di premer revolucion Frances. Aunke hende no por a spera otro cos di e *partida di Francia*, ta mees natural també koe di otro banda, e partida, koe no ta revolucionario, recorda e partida di België koe ta bringa pa Rey i Patria, e "beneficionan" koe e gran Revolucion a plama den België.

Handelsblad van Antwerpen ta observa un otro cos mas: "Ta Francesnan na 1793 a destrui nos propiedadnan, a ruina nos misanan, a horta nos pinturanan; ta nan a hiba nos rikezanan Francia, ta nan a carga nos coe contribucion bao di pena di candela i hortamentoe, i doena nos na lugar di esainan un hopi papel sin ningun balor i un cargamentoe di palabra loco di libertad.— I ta aniversario di esainan i otro infamia mas, nos liberalnan ta bai celebra na Paris!

Zuster Maria Constancia.

E zuster-akí, koe ta di mas bieuw di Zusternan di Caridad di Amerika, a moeri poco dia pasar na New-York. Señor Leon, redactor di un courant Protestant *Eagle* na Brooklyn, ta haci un elogio público na méritonan di e Mama di Caridad. Den otro cos mas e Protestant-aí ta scirbi:

"Zuster *Maria Constancia* a cuida duranti su 58 anja di bida di zuster miles i miles di huerfano. E 58 anja-aí pasar na cuidamentoe di prógimo; e 58 anja-ai di miseria i sacrificio voluntario; e 58 anja-aí pasar, retirar aleuw foi orgullo i ambicion di mundoe; e 58 anja-aí mester ta comparar, segun mi, coe meritoenan mas brillante di cualké general, admiral, ó di cualké prins di mundoe literario o financiero."

No ta larga ningun duda, koe cada un elogio asina, hacir na Zusternan di Caridad catolica pa hende di otro creencia, ta un piedra brillante poner riba nan corona di martirio.

Gratitud.

Nigun hende por tribi desconoce e servicio grandinan koe Pader i

Zuster catolicanan a haci na Francia coe sacrificio di nan bida, durante tempoe koe cólera tabata reinando na hopi lugar di e nacion-ai, principalmente na Marzella. Apenas colera a caba, koe goebiernoe Frances kier haci *un manifestacion público di su reconocimentoe di gratitud* na e hende santoenanaí. ¿ I di ki manera nan kier premia sacrificionan di e amigoenan di humanidad? Un telegram di Paris coe fecha 9 di e luna-akí ta moestra nos. Ata e telegram: "Docternan di Paris ta protesta contra proposicion di Consejo Municipal *pa saca Zusternan di Caridad foi Hospitalnan*."

Berdaderamente e miedoe koe liberalnan tin tantoe pa Pader i Zuster Catolicanan ta bira dia pa dia mas ridiculo, i é ta moestra mas i mas klaar com poco seguridad nan tin di nan mees. Apesar di toer nan libertad, apesar di toer nan civilizacion, nan miedoe pa influencia i forza di catolicanan ta moestra koe liberalnan ta conoce debilidad i flakeza di nan principio falsoenan koe cual nan kier lastra mundoe na su perdicion. ¡ Ata causa di nan odio contra toer lo ke ta catolica!

NIEUWSBERICHTEN.

CURAÇAO.

Gouvernements-Besluiten.

Curaçao, 23n. December 1885.

Met ingang van 1° Januari 1886:

1° De Heer *G. A. Fergeson* eervol ontheven van de verdere waarneming der betrekking van Rooimeester alhier;

2° De Heer *H. J. F. Boomgaart* benoemd tot Rooimeester op dit eiland.

Ter Gouvernements-Secretarie is ter inzage van belangstellenden nedergelegd: "Het bericht aan zeevarenden" uitgegeven door de Afdeeling Hydrographie van het Ministerie van Marine te 's Gravenhage, N°. 37 t/m 47 van 1885.

De waarn. Gouvernements-Secretaris,
J. H. QUAST Hz.

—Het Amerikaansche stoom-oorlogsschip *Tennessee*, commandant *James E. Jouett*, heeft Zondag jl. onze haven verlaten. De Kapel van het Garnizoen eerde de vreemdelingen bij hun vertrek door het spelen van de nationale volksliederen.

NEDERLAND.

Het nieuwe Kamerlid Heldt is Dinsdag 24 Nov. beëedigd en heeft zitting genomen. Hij zette zich op den zetel, vroeger ingenomen door den heer Van Blom, na door de linkerzijde te zijn begroet.

De Tweede Kamer heeft Woensdag, 25 Nov., de voordracht van wet tot vereeniging der gemeenten Rotterdam en Delftshaven met algemeene stemmen aangenomen.

— Bij het afdeelingsonderzoek van het regeeringsvoorstel tot wijziging van art. 194 der grondwet, werd zoowel van katholieke als van antirevolutionnaire zijde het regeeringsvoorstel voor niet-bevredigend verklaard. De beide genoemde fractiën der rechterzijde zouden zich voorts *in hoofdzaak* eenstemmig hebben betoond in het stellen van eenige eischen als aanvulling op het voorstel der regeering, waarvan de voornaamste is:

De kosten van het gewoon lager onderwijs aan kinderen van bedeelden, onvermogenden en minvermogenden worden van overheidswege vergoed, onverschillig of dit onderwijs op openbare of bijzondere scholen genoten wordt.

— Door den gemeenteraad van Utrecht is vastgesteld als gedenkteeken aan het 250jarig bestaan der Hoogeschool een nieuw Academie-gebouw te stichten op de plaats van de tegenwoordige Academie en van een belendend perceel, hetwelk voor dit doel zal moeten aangekocht worden. De heeren *Beets* en *Hol* zullen een cantate leveren, waarvoor een post van *f* 5000 is uitgetrokken. Het universiteitsgebouw zal kosten anderhalve ton, waarvan de stad één ton zal betalen.

— Reeds o. s. half-November is de vorst ingevallen en verheugden zich de schaatsenrijders in hun vroeg ijsvermaak. Uit zeer vele plaatsen wordt echter gemeld van personen, die er ongelukkig aantoe zijn geraakt wegens de brosheid van het ijs; ook niet weinig menschenlevens heeft het ijsvermaakt reeds gekost.

BUITENLAND.

Verwikkelingen op het Balkan-Schier-eiland.

Meer dan 100,000 man Serviërs stonden op 9 December bij Nisch geconcentreerd. Er werd met ijver aan de fortificaties gearbeid. Een veertigtal soldaten, die zich vrijwillig geblesseerd hadden om invalide te worden, hebben op bevel van koning Milan den kogel gekregen.— Den 10n zijn de Servische troepen die een aanval deden op de Bulgaarsche voorposten te St. Nicholas, Izur en Kinvaser, op alle punten terug geslagen.

Het had allen schijn, dat Servië en Bulgarije geneigd waren zich te schikken naar de beslissing, welke de Mogendheden reeds in zake de Balkan-quaestie genomen hadden. Toch brandde Servië van ongeduld om nogmaals het oorlogsgeluk te beproeven, en kon, met 100,000 man aan 's vijands grenzen, maar moeielijk berusten in de vernederende vredesvoorwaarden van Bulgarije. Wederom moest het echter, en reeds bij den eersten aanval, het onderspit delven.— Den 12n dezer werd gemeld, dat beide partijen wel voor eenige weken den strijd zullen moeten staken, wijl een ongewoon hevige koude is ingevallen en sneeuwstormen de wegen onbegaanbaar hebben gemaakt. Deze tusschenkomst van moeder Natuur zal voorzeker welkom wezen voor de leden der Conferentie. „Feitelijk" toch zegt de *Times*, „zijn nu de verwikkelingen in het Oosten [op het papier!] als opgelost te beschouwen. De Mogendheden zijn overeengekomen de vereeniging van Rumelië met Bulgarije te erkennen. Er is ook een Commissie benoemd om de grenzen nauwkeurig te bepalen: hiertoe zal men eene maand tijds noodig hebben, en een wapenstilstand van vier weken wordt volstrekt vereischt om tot volkomen vrede te geraken.

— 14 Dec. werd van de zijde van Servië bericht, dat de Bulgaren te Velikison in een grooten veldslag verslagen zijn.

PARIJS, 9 Dec.—Generaal *de Courcy* is uit Tonking teruggeroepen, en generaal *Negrier* in zijne plaats benoemd. Men beschuldigt de Courcy, dat hij de moeielijkheden, waarmede de Franschen in Annam te kampen hebben, overdreven heeft voorgesteld, en zich tegenover den vijand lafhartig toonde: ten gevolge waarvan de inlanders tot algemeenen opstand gevoerd worden.

— De heer Gaveaux, uitvinder van de eerste snelpers, is overleden. Emile de Girardin schafte zich in 1847 deze pers aan voor *La Presse*.

MADRID, 9 Dec.— Onder de Conservatieven is oneenigheid ontstaan; de geregelde conservatieve partij heeft eenige resolutiën genomen, op wier grondslag de premier Sagasta geneigd is in een vriendschappelijke samenkomst met den heer Canovas verdere onderhandelingen aan te gaan.

— 11 Dec.—Volgens een verklaring van den heer Canovas hebben de onderscheidene secties der Rechterzijde zich vast aaneengesloten om de Monarchie te erkennen en te handhaven. De Carlisten, zeide hij, zijn machteloos evenals de Republikeinen. *Castelar*, een theoreticus die het goed meent, heeft op de massa des volks geen invloed; en *Zorilla* zal, als de Monarchisten vereenigd handelen en op hun hoede blijven, geen aanhang verkrijgen, terwijl generaal *Dominguez* te veel verstand heeft om op een Revolutie te zinnen.

— Don Carlos zou te Venetië gevaarlijk ziek liggen en zijn broeder aldaar ontboden hebben.

LONDEN, 11 Dec. — Daar de nieuwe Mahdi alle strijdbare mannen heeft opgeroepen en er gevaar bestaat, dat hij in Egypte zelf een inval doen zal, denkt de Regeering er ernstig aan weder eene expeditie naar Soedan te zenden; hiertoe werd dan ook 14 Dec. definitief besloten.

— In Engeland heerscht er een vreeselijke koude, zooals men sinds 5 jaren niet heeft beleefd.

—De Fransche Regeering heeft door bemiddeling van den heer Waddington van Engeland weten te verkrijgen, dat het zijnen invloed op Madagascar zal aanwenden om de Regeering aldaar gunstig te stemmen voor een vredesverdag met Frankrijk.

WEENEN.—De keizer van Oostenrijk heeft Zuster *Ignatia Maria Pauer*, in het St. Elisabeths-klooster te Buda, het Gouden kruis geschonken tot belooning voor hare zelfopoffering, waarmede zij eene lange reeks van jaren de zieken verzorgd heeft. Genoemde onderscheiding wordt in Oostenrijk zeer zeldzaam aan vrouwen toegekend.— Keizer Wilhelm was 11 Dec. ernstig ongesteld.

GENT.—Terwijl de liberale schoolmannen in Nederland zich nog altijd het schijnheilige masker van de neutraliteit voor het gelaat binden, als zij er op uit zijn de jeugd door een godsdienstloos of liever goddeloos onderwijs tot een geslacht van vrijdenkers en kerkhaters groot te brengen, begint men elders dit masker reeds af te rukken en er rond voor uit te komen, waar het eigenlijk om te doen is.

Zoo kan men thans in het Belgische blad *la Réforme* lezen, dat de vereeniging *l'Avenir* te Gent onder medewerking der liberalen van St.-Amand, een der voorsteden van genoemde stad, daar op dit oogenblik bezig is een uitgestrekt gebouw op te richten, dat tot eene lagere jongens- en meisjesschool en tot bewaarschool moet dienen. Het onderwijs zal er beslist anti-clericaal zijn: geen priester en geen catechismus meer in de school; dat is een der formeele voorwaarden, die de *Avenir* voor hare bijdragen gesteld heeft.

Nu moet men weten dat de *Avenir* een vrijmetselaars-sociëteit is, die geheel onder de plak staat van de loge∴ *le Septentrion* en het kapittel∴ *la Liberté* van Gent. Doch dit komt er niet op aan, de hoofdzaak is dat hier van anti-clericale zijde eene beslist anti-clericale school gesticht wordt, die ditmaal niet het bedriegelijke uithangbord „neutraal" zal dragen. Dat is een voorbeeld, dat wij allen voorstanders van godsdienstloos onderwijs zoowel hier te lande als in België aanraden. Als die heeren voor hun groot kweekplaatsen van vrijdenkerij en godsdiensthaat willen oprichten, welnu, dat zij die dan uit eigen zak bouwen en onderhouden, en niet— zooals tot dusver het geval was— de belastingschuldigen daarvoor laten opdokken en de geloovige bevolking laten betalen voor scholen, die zij verfoeien. Dat de liberalen in België thans eenvoudig doen wat de katholieken sinds 1879 hebben moeten doen en nog doen; laat hen op eigen kosten een „vrij en beslist anti-clericaal onderwijs" in het leven roepen.

Maar we zijn zeer benieuwd of het voorbeeld van Gent wel veel navolging zal vinden; want als het op de dubbeltjes aankomt, zij de heeren liberalen, die anders zoo kwistig met het geld weten om te springen, gewoonlijk slecht te spreken. En als bij voorbeeld hier te lande de voorstanders van het godsdienstloos onderwijs dit geheel uit eigen zak bekostigen moesten, zou het daarmede ongetwijfeld spoedig gedaan zijn.

(*Huisgezin, 29 Nov.*)

Curaçao, 20 December 1885.

Muy Estimado Amigo Ipi.

Awor mi ta scirbi mi ultimo carta na Sjon Ipi den anja 1885. Mi no sabi, ma mi ta tristoe i un poco sensibel, koe mi meste toema despedida di e anja bieuw-akí. El a bai manera un nubia, koe ta pasa nos tera liger: manera un pahara koe ta boela riba nos coenucoe bai caminda hende no sà; ta sensibel mi ta, i como si mi ta jama adios na un amigoe intimoe. Wel es anja 1885 a trece nos poco cos di ta contentoe di dié; pa Curaçao i su Islanan é tabatin nada casi sino cos di keha riba dié: pobreza a aumenta; trabao a bira mas poco; den toer clase di hende cos a bai mas atras. Ma toch, com koe ta, den e tempoe-ai Dios no a larga di doena su bendicion di diferente manera: Dios a toema, i Dios a doena, nos por papia en berdad. Hende koe tin poder a joeda nos pobernan na publiek i na scondir masjá; den pakoesnan ningun pober a bini por nada, ora el a bini pidi su auxilio, maské pa comerciantenan cos a bai atrasando també; padernan a juda e pobereitonan riba nan forza mees: Goebiernoe a saca foi su cientoe milesnan di placa un limosna pa Aruba, un Senjor strangero un auxilio di berde; mientras koe Direccion di Compania aja a doena un bon pida acerca. Na Curaçao mees, nan a busca hopi manera pa adelanto i civilisacion general. Ma, ta ketoe mi ta bisa esai. Sjon Ipi lo no contradici koe nan a traha den laria. Un tramway, un telefoon, oende nan a keda? Nan ta di mester mees? Trahamentoe di un Droogdok i un Steiger: ta cos koe tien su bon i su maloe, esta: su *bon*, ora nan por sigura nos, koe di berde e cosnan ta necesario: su *maloe*, ora un dia lo bin parce, koe nan a gasta nos placa por nada. Ta un wega, un riscamentoe. Amí, mi ta kere koe nan ta gasta nos placa bon gastá ora nan ta studia, kiko por sirbi imediatamente pa bienestar di Curaçao. Por egempel:

1° Drecha caminanan di Punda i Coenucoe; asina hopi hende lo haja trabao i placa, i comercio di Curaçao també lo bin ta un poco mejor: coe mas siguranza auto un por bende, i coe mas poder otro por paga placa, i no tin placa sin paga nunca.

2° Otro cos koe ta di mester ta: mas luz anochi na camina publico, i cende lantern mas tempran casi toer camina, pa hende no kibra pia bao di lantern pagar.

3° Kita e laguna di awa susji i lodo na Pietermaai.

4° Kita també e montonnan di toer sortoe di cos, koe hende sá tira afó di su cas na plazá publiec.

5.° Etc. Etc... esta: hopi otro cos, koe por haci di Curaçao un stad alomenos interiormente un stad civilizar; evitando asina hopi desorde i inmoralidad mees.

Esaí m'a tende hopi hende di Punda keha den e poco dianan, ora di bez en cuando mi tabata den anja 1885 na Punda.— "Ma esaí lo doena mas trabao na Ambtenaarnan", algun a bisá mi. "Sigur," mi a responde: "ma com lo nan no haci esaí coe mas gustoe koe té awor, si nan traktement lo bin ta un poco mas haltoe?" I corda, Sjon Ipi! Bo mees a contá mi meescos hopi tempoe pasar. Polisnan i otro hende di Goebiernoe tin motiboe di keha també. Nan trabao a bira mas pisar den ultimo 10, 20, 30 anjanan. ¿Nan traktement a bira mas grandi també? Total! Apesar koe algun di nan a haja un ó otro present (*gratificatie*, Hoelandesnan sá jama esaí) i, maské nan placa a crece un poco es anja-akí. ¿I pakiko?— Pasobra den luatste binti anja bida-akí na Curaçao a bira un 30 % mas cara, i nan "Traktement" a keda casi mees cos. ¿Esaí ta un manera di doena nan un estimulo di haci mas cos pa mees placa?—Un clase di Ambtenaar a bin biba aki na Curaçao den es anja-akí: ta Meesternan di *Openbare School*. Nan ta ricibi un Traktement pa biba manera un Sjon Grandi den nan estadoe. Mi no tin nada contra esaí; basta coe majornan di nan discipelnan paga toer e gastoe di e Schoolmeesternan; ma ta mas parti un limosna koe nan ta haja foi caha di placa di Goebiernoe, koe amí i toer otro jioe di Curaçao, ricoe i pober— di Oostpunt te Westpunt— meste paga pa nan, directa- ó indirectamente. Sí, Sjon Ipi, ora bo a bolbe di Europa, lo bo mira, koe no tin cos koe jioenan di Curaçao lo meste paga asina tantoe placa p'é manera pa school di Goebiernoe i su meesternan i su pensioennan, mientra tantoe otro Ambtenaarnan di toer clase meste sufri hamber, casi sin speranza di mira nan estadoe respetabel mas adelantá. Unbé mas, mi ta hende di coenucoe só; i kehamentoe numa di hende di Punda mi ta revela aí. Ipi lo sabi, mejor koe mi, si ta berdad.

Anja 1885 tabatin su bon i su maloe ... Larga nos spera, koe 1886 doena ... m sabiduria i mas percuracion na esnan ko... ia mester di nan. Pa Sjon Ipi mi ta ... Dios bendiciona su biage, p'é pasa

algun luna di anja 1885 bon salar den tera di Mocambanan mas, ma p'é bolbé es anja-ai ainda cerca su famia i amigoenan.

Sigur Amigoe Ipi a jega di leza caba, ora é ricibi es carta di mi, es koe a sosode dia Bierne pasar na Pietermaai den school di Paderman. Mi no por a larga di ta presente; pasobra ¿ no ta mi jioe Law a sinja henter anja 1885 ajá també? Ipi, Ipi, tabata un gustoe di tende e mucha wapoenan responde bon i klaar riba pregunta, tin bez basta dificil pa mi mees. Corda, mi Law sa leza sin hera ni un letter; é sa conta hopi cos, koe dia grandi caba a sosode na Hoelanda, manera é mees tabata bila e tempoe-ai! Di Curaçao també é sa conta cos, koe a bia toema lugar aki foi doscientoe ó dos mil anja (mi no sà) caba. Landkaart no tin nada di trabao mas p'é; é conoce casi toer lugar di mundoe manera toer hoeki di su cas. Mi ta ma-jar contentoe di mi jioe Law i su respetable mesteranan.—Dia Sabra toer macha, koe nan a tende splica nan nomber na ora di solemnidad, a bin toema nan prijs den cas di Paderman. Boeki grandi i chikitoe nan a haja, ma toer boenita-boenita; tin koe a ricibi diferente wega; *dominó, ganzenbord, kien, klok en hamer*, etc.; otronan a haja prijs mas util ainda, koe nan por bisti coe fiesta di Pascu mees. Asina e school ineste ta un gran caridad pa hopi jioe di nos tera.

Pa caba, mi ta doona Sjon Ipi pabien di anja nobo na nomber di toer su famia i amigoenan també. Dios spaar bo bida es anja-ai i doená bo coe senjor Maike salar i forza; ata deseonan, koe a sali foi coerazon di

Bo amigoe fiel,

COBI.

CONDOLENCIA.

La apreciable familia Torbed se encuentra hoy presa del más inmenso dolor, el dolor que deja en el corazon la muerte, cuando esta le hiere en lo más íntimo de sus afectos, tal como el que siente por un hijo, por ese ser querido de nuestras entrañas y que sólo un padre sabe sentir y apreciar.

Las lágrimas que derrama hoy esta aflijida familia son justas, pues han perdido un hijo amoroso y lleno de virtudes, hijo que, junto con sus demás hermanas, hacian el contento y alegría de sus padres; lloren pues, pero lloren con la resignacion que nos dá en semejantes casos la fé, esa fé que á María Santísima misma sostuvo en el trance solemne de la Cruz, y que ella sea bastante á consolarles en el pesar que les aflija hoy con la muerte de su hijo **Carlos**, el que, en premio de sus ejemplares virtudes, estará sin duda, colocado, con los que forman el coro al rededor del trono del Criador y pidiendo á él su santa misericordia, para los que aún quedamos peregrinando nuestros pecados en este valle de lágrimas.

Reciba el Sr. Carlos Torbed, su estimable Señora y demas familia, estas cortas palabras, como la expresion sincera de amistad que les profesa.

UN AMIGO.

Bonaire, Diciembre 17 de 1885.

MOVIMIENTO MARITIMO.

(*De la Oficina-Maritima*).

ENTRADAS.

Diciembre 19.

Balandra holandesa *Notemas*, de Bonaire, carga: carbon y dividive.

Diciembre 20.

Vapor americano *Maracaibo*, de Maracaibo, con carga para Nueva York.

Vapor inglés *Andean*, de Europa via Barbados, Trinidad, La Guaira y Pto. Cabello, carga: 556 bultos para ésta y 176 para Maracaibo.

Vapor americano *Philadelphia*, de La Guaira y Pto. Cabello, con carga para Nueva York.

Vapor americano *Caracas*, de Nueva York, con carga para Maracaibo y 1644 para ésta.

Goleta holandesa *9 de Agosto*, de La Vela de Coro, carga: café, cueros y ganados.

Balandra venezolana *Guillermina*, de Sto. Domingo, carga: frutas.

Goleta colombiana *Lamia*, de Rio Hacha, carga: ganados, mulas, cueros de ganeros y cueros de chivos.

Diciembre 21.

Balandra venezolana *Calypso*, de Cabello, carga: frutas.

Goleta holandesa *Oscar* (paquete) de Sto. Domingo, carga: frutas.

Balandra holandesa *Maria Eliza*, de Aruba, en lastre.

Vapor aleman *Borussia*, de Hamburgo, Havre, San Thomas, Sto. Domingo, La Guaira y Pto. Cabello, carga: 723 bultos para esta y 449 para Maracaibo.

Diciembre 22.

Goleta inglesa *Wellington*, de San Eustaquio via Bonaire, carga: patatas.

Balandra holandesa *Amistad*, de Bonaire, carga: cal y chivos.

Goleta holandesa *Arend*, de Aruba, carga: aloë, dividive y carne.

Balandra venezolana *Aurora*, de Pto. Cabello, carga: frutas.

Balandra holandesa *Zilia*, de Bonaire, carga: carbon y leña.

Diciembre 23.

Balandra venezolana Estrella, de Pto. Cabello, carga frutas.

Balandra holandesa *Clemencia*, de Bonaire, carga: carbon y dividive.

Vapor ingles *Severn*, de Europa via Barbados, Trinidad, La Guaira y Pto. Cabello, carga: 883 bultos para ésta.

Goleta holandesa *Favorita*, de Bonaire, carga: leña.

SALIDAS.

Diciembre 20.

Vapor de guerra americano *Tennesse*, pa Colon.

Vapor inglés *Andean*, para Santa Martha, Sabanilla, Cartagena y Colon.

Goleta holandesa *Favorita*, para Bonaire.

Balandra holandesa *Clemencia*, para Bonaire.

Balandra holandesa *Joven Anita*, para Aruba.

Balandra holandesa *Zephyr*, pa Bonaire.

Balandra holandesa *Gaceta Christ*, para Bonaire.

Balandra holandesa *Nevermind*, para Bonaire.

Diciembre 21.

Balandra holandesa *Notemas*, para Bonaire.

Vapor americano *Philadelphia*, para Nueva York.

Balandra holandesa *San Juan*, para Bonaire.

Diciembre 22.

Vapor americano *Caracas*, para Pto. Cabello y La Guaira.

Balandra holandesa *Maria Eliza* pa Aruba.

Diciembre 23.

Vapor aleman *Borussia*, para Sabanilla y Cartagena.

Vapor americano *Maracaibo* para Maracaibo.

Balandra holandesa *Amistad*, para Bonaire.

Goleta holandesa *Arend*, para Aruba.

Balandra holandesa *Zilia* para Bonaire.

PARA PARTIR.

Vapor inglés *Severn*, hoy para Sabanilla, Cartagena, Colon, Grey Town y Port Limon.

Goleta venezolana *Astor*, hoy para Maracaibo.

Goleta holandesa *Oscar*, [paquete] hoy pa Sto. Domingo.

Goleta holandesa *Aurora*, (alias Tiger) hoy para Sabanilla.

Balandra venezolana *Calypso*, mañana para Pto. Cabello.

Goleta holandesa *9 de Agosto*, el 27 del presente pa La Vela de Coro.

Goleta venezolana *Guillermina*, admite flete y pasageros para cualquier punto. Consignatario Mattey & van Eps.

Goleta holandesa *Brillante*, admite flete y pasajeros para cualquier punto. Consignatario Eugene Evertsz.

Revista del Mercado.

NEW-YORK, 1, Dic. 1885.

Azúcar. —(Mercado quieto).

Cuba-Mascabado	4¾	@	5 7/16
Idem Centrifugo	5	@	6
Pto Rico	4 11/16	@	5⅛

Al... [Quieto.) @ 5¼

Bellete.

Delgado	20	@	25
Grueso	$ 25	@	30

Café. (Existencia 42,000 sacos. Mercado quieto)

MARACAIBO.

Trujillo	7½	@	8
Boconó	7½	@	9
Mérida	8	@	11
Cúcuta	9	@	10
Clases extra	10½	@	12

SABANILLA. (Existencia 1,926 sacos. Mercado quieto).

Ordinario	7½	@	8
Regular	8½	@	8¾
Bueno	9	a	9½
Superior	9¾	a	10½
Clases extras	10½	a	13

LA GUAIRA, CARÁCAS Y Pto CABELLO. (Existencia 4,400 sacos. Mercado quieto).

Trillado	7½	a	8
Descerezado	9	a	11
CORO	7	a	7½
CIUDAD BOLIVAR	8	a	11½
Bálsamo Tolú	30	a	31
Bálsamo Copaiba	28	a	29

Cueros de chivo. (Firme.)

Coro escojidos 1a		a	39
Coro escojidos 2a		a	39
Coro escojidos 3a		a	39
Maracaibo		a	39
Rio Hacha sin los pequeños		a	37½
La Guaira & Pto Cabello	31	a	

Cueros de venado. (Firme.)

Orinoco	25	a	26
La Guaira		a	28
Pto Cabello	26	a	27

Cueros de Res. (Mercado firme)

Dulces la Guaira		a	18½
,, Pto Cabello		a	19½
Salados		a	15
MARACAIBO.			
Dulces	17½	a	18
Salados		a	14
SABANILLA, sin escojer	17½	a	18½
BOGOTÁ, idem	20	a	21
RIO HACHA, sin escojer	14½	a	15
ORINOCO, sin escojer		a	21
Pto PLATA		a	15½

Caucho. (Mercado firme).

Pará fino	59	a	
,, ordinario	43	a	

Cacao. (Firme).

Maracaibo	25	a	26
Carácas	20	a	22

Dividivi de Curazao.

(Sin demanda)	$ 35	a	40
Maracaibo	30	a	35
Hueso. (por 2,000 lbs.)		a	23
Lana. (Sin demanda.)	9	a	11

Miel de Abeja.

de Cuba, por Galon en depósito	45	a	48
de Sto Domingo ,, ,,	42	a	44

Palo de Mora. (Mercado quieto.)

Maracaibo	17.00	a	18.00
Sabanilla		a	19.00
Zarapia. (Sin demanda.)		a	1.50

CAMBIOS. El cambio en Paris sobre Londres está hoy á fr 25.20½.

Sobre Londres Letras Banqueras á 3 d	$	a	4.86
id. ,, ,,	60 ,,	a	4.8..
Sobre Paris ,, ,,	3 frcs	a	5.1..
id. ,, ,,	60 ,,	a	5.21..
Sobre Hamburgo ,, ,,	3 M.	a	95..
id. ,, ,,	60 ,,	a	95⅛

HEDEN overleed, na eene lichte ongesteldheid van slechts 4 dagen, onze zeer geliefde zoon CHARLES JOZEF in den jeugdigen leeftijd van 8 jaren en 5 maanden.

Bonaire, 11n December 1885.

P. C. TORBED.

MARIA PETRONELLA TORBED, geb. Taylor.

Impr. de la Libreria de A. Bethencourt é hijos